

„Unser gemeinsames Ziel ist ein gut funktionierender Arbeitsmarkt in Südtirol mit gleichen Chancen für alle.“

(Leitbild der Abteilung Arbeit)

"Il nostro obiettivo comune è un efficiente mercato del lavoro in Alto Adige con uguali opportunità per tutti."

(Leitbild della Ripartizione Lavoro)

Schwerpunkte 2012

2012 hat sich die **Wirtschaftskrise** wieder stärker auf den Südtiroler Arbeitsmarkt ausgewirkt als zuvor. In fast allen Sektoren gab es Beschäftigungsstillstand oder gar -rückgang. Nur im Gastgewerbe und in den „anderen Dienstleistungen“ waren nennenswerte Zuwächse zu verzeichnen. Die Zahl der Arbeitslosen hat um 11% zugenommen, während die Anzahl der gemeldeten offenen Stellen um fast 20% eingebrochen ist.

Mit einer Arbeitslosenquote von 3,9 Prozent (im dritten Trimester) ist die Beschäftigungssituation spürbar schlechter als im Jahr zuvor; weiterhin deutlich besser als im restlichen Italien, jedoch nicht mehr so gut wie z.B. im Bundesland Tirol. Von **Vollbeschäftigung** kann generell nicht mehr gesprochen werden.

Mit der Verabschiedung des Gesetzes vom 28. Juni 2012, Nr. 92 wurden einschneidende Maßnahmen im **Arbeitsrecht** und bei der Regelung der Sozialmaßnahmen eingeführt. Die Abteilung Arbeit hat Informationsarbeit für die Sozialpartner, die Betriebe, die Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer geleistet.

Abteilungsintern war das Jahr 2012 geprägt von der **Umstrukturierung** der Abteilung und der Inspektionsdienste. Drei Ämter (Amt für sozialen Arbeitsschutz, Amt für technischen Arbeitsschutz und Amt für Arbeitssicherheit) wurden aufgelöst und ein neues Amt, das Arbeitsinspektorat geschaffen.

Principali attività 2012

Nel 2012 la **crisi economica** ha nuovamente influenzato di più il mercato del lavoro provinciale. In quasi tutti i settori si è verificato un arresto dell'occupazione o addirittura un calo. Solamente nel settore alberghiero e negli "altri servizi" sono stati registrati aumenti considerevoli. Il numero complessivo dei disoccupati è aumentato dell'11% mentre il numero dei posti vacanti registrati è diminuito di quasi il 20%.

Con un tasso di disoccupazione del 3,9 percento (nel terzo trimestre) la situazione occupazionale è notevolmente peggiore di un anno prima, ma ancora molto meglio rispetto al resto d'Italia, però non così buona come p.e. in Tirolo. In generale non si può più parlare di una situazione di **massima occupazione**.

Con la pubblicazione della legge 28 giugno 2012, n. 92, sono state introdotte rilevanti misure nel **diritto del lavoro** e nella normativa delle misure sociali. La Ripartizione lavoro ha fornito informazioni preziose alle parti sociali, imprese, lavoratrici ed ai lavoratori.

A livello di ripartizione il 2012 è stato caratterizzato dalla **ristrutturazione** della ripartizione ed in particolare dei servizi ispettivi. Tre uffici (Ufficio Tutela sociale del lavoro, Ufficio Tutela tecnica del lavoro e Ufficio Sicurezza del lavoro) sono stati sciolti ed un nuovo ufficio (Ispettorato del lavoro) è stato creato.

1. Arbeitsvermittlung und -beratung

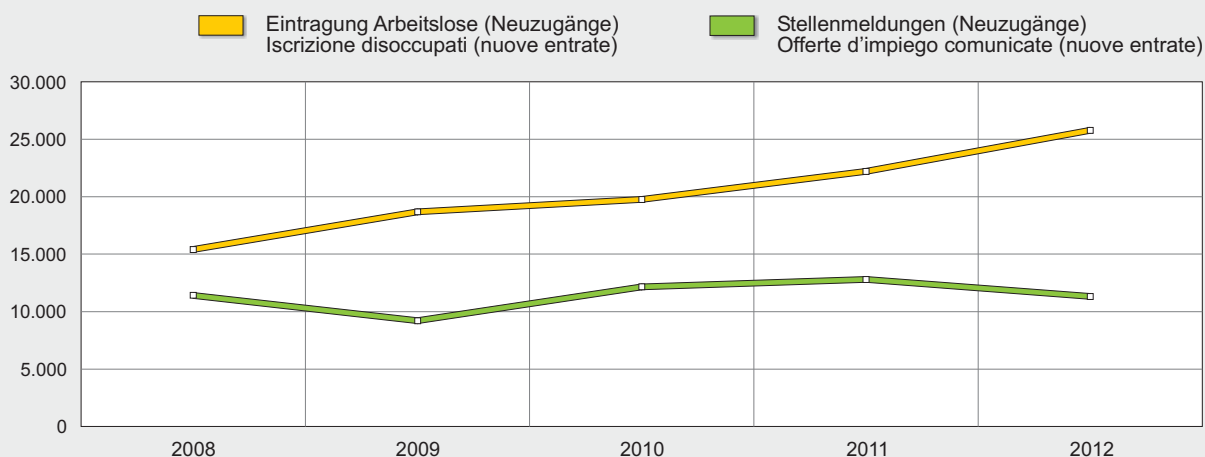
- **Zusammenführung** von Angebot und Nachfrage, Durchführung von 538 **Betriebsbesuchen** und Arbeitsplatzanalysen zur Akquisition von 3.173 Stellenangeboten durch die Arbeitsvermittler.
- **Veröffentlichung** von 11.328 Stellenangeboten (davon 3.416 durch die Arbeitsvermittler und 7.913 durch die Betriebe) und von 13.969 Stellengesuchen (davon 12.868 durch die Arbeitsvermittler und 1.101 durch die Arbeitsuchenden) in der „Arbeitsbörse“.

1. Mediazione al lavoro e consulenza

- **Incontro** della domanda ed offerta, realizzazione di 538 **visite aziendali** e di analisi di posti di lavoro per l'acquisizione di 3.173 offerte di lavoro rilevate dai mediatori di lavoro.
- **Pubblicazione** nella **borsa lavoro** sulla rete civica di 11.328 offerte d'impiego (di cui 3.416 inserite dai mediatori di lavoro e 7.913 dalle aziende) e pubblicazione di 13.969 richieste di lavoro (di cui 12.868 inserite dai mediatori di lavoro e 1.101 dalle persone in cerca di lavoro).

Eintragungen von Personen mit Arbeitslosenstatus im Vergleich zu den Stellenmeldungen - 2008-2012

Iscrizioni di persone con stato di disoccupazione e offerte d'impiego comunicate - 2008-2012



© astat 2013 - sr

- **Pflichtvermittlung:** 216 Arbeitszuweisungen, Führung der Rangordnung (614 Eingetragene), Bearbeitung der 1.523 Meldungen über den Personalstand der Unternehmen mit mehr als 15 Beschäftigten.
- Abschluss von 38 **Aufnahmeprogrammen** zur stufenweisen Erfüllung der Pflichtquote für insgesamt 145 Menschen mit Behinderung.
- **Arbeitseingliederung:** Betreuung von 329 Menschen mit Behinderung durch ein Anvertrauensabkommen.
- Durchführung von 755 **Betriebsbesuchen** zur Akquisition von Arbeitsplätzen für Menschen mit Behinderung.
- **EURES:** 2.369 Beratungen im Rahmen von EURES, dem europäischen Arbeitsvermittlungsdienst.
- **Informations-, Auskunfts- und Beratungsdienst:** Telefonische Auskünfte und persönliche
- **Collocamento obbligatorio:** assegnazione di 216 posti di lavoro, gestione delle graduatorie (614 iscritti), evasione di 1.523 comunicazioni relative al personale delle imprese con più di 15 addetti.
- Stipulazione di 38 **programmi d'assunzione** per la copertura graduale della quota d'obbligo per complessive 145 persone disabili.
- **Inserimento lavorativo:** assistenza di 329 persone disabili tramite progetti di inserimento lavorativo.
- Svolgimento di 755 **visite aziendali** per l'acquisizione di posti di lavoro per persone disabili.
- **EURES:** 2.369 consulenze nell'ambito di EURES, il servizio di collocamento europeo.
- **Servizio di informazione e consulenza:** informazioni fornite telefonicamente e consulenze

Beratungen, Information über Arbeitsmöglichkeiten, Arbeitsmarktsituation, Leistungen für Arbeitslose, Förderungsmaßnahmen für Betriebe.

www.provinz.bz.it/arbeitsboerse

Der online Stellenmarkt des Arbeitsservice

- **Bildungspflicht:** Betreuung von Jugendlichen, die eine Lehre abgebrochen haben oder in einem Arbeitsverhältnis ohne Ausbildung angestellt sind und Beratungsgespräche mit den Betroffenen.

2. Arbeitsförderung

- **Betriebspraktika:** Bearbeitung von Gesuchen für 4.339 freiwillige Betriebspraktika für Schüler und Studenten und 41 geförderte Praktika für am Arbeitsmarkt benachteiligte Personen mit Beiträgen von insgesamt 57.282 Euro an die Betriebe.
- Auszahlung von 1.170.530 Euro **Monatsprämien** an Personen in Eingliederungsprojekten und von 1.838.833 Euro für die Beschäftigung von 500 Menschen mit Behinderung in Unternehmen und landwirtschaftlichen Betrieben.
- **Gemeinnützige Arbeiten:** Genehmigung und Bezuschussung von 36 Projekten zum zeitweiligen Einsatz von 99 arbeitslosen Personen.
- **Wettbewerbsinformationsdienst:** Herausgabe des 14-tägigen Mitteilungsblattes über freie Stellen im öffentlichen Dienst und entsprechende Auskunft, tägliche Aktualisierung im Internet.
- **Staatsdienst und Halbstaat:** Tätigkeiten für Einvernehmen mit Staat, NISF, INAIL und INPDAP, Agenturen und Eisenbahn, Überwachung der Anwendung von Proporz und Zweisprachigkeit bei öffentlichen Körperschaften, Führung des Datenarchivs der Staatsstellen, Kontakte mit der Anwaltschaft des Landes.
- **Information und Beratung** über Aus- und Weiterbildungsmöglichkeiten des ESF und über berufliche Weiterbildung.
- Zusammenarbeit mit der Abteilung Sozialwesen zur Verbesserung der Arbeitssituation von **Menschen mit Behinderung** in öffentlichen Körperschaften.
- Zusammenarbeit mit verschiedenen Berufsbildungsorganisationen in Sachen Ausbildung oder **Umschulung** von entlassenen Arbeitnehmern.

personali ed informazioni riguardanti le possibilità d'impiego, la situazione sul mercato del lavoro, le prestazioni per disoccupati, le incentivazioni per le aziende.

www.provincia.bz.it/borsalavoro

mercato del lavoro online dell'ufficio servizio lavoro

- **Obbligo formativo:** assistenza di giovani che hanno interrotto un rapporto di apprendistato o che sono occupati con un contratto di lavoro senza formazione e colloqui di consulenza con gli interessati.

2. Promozione del lavoro

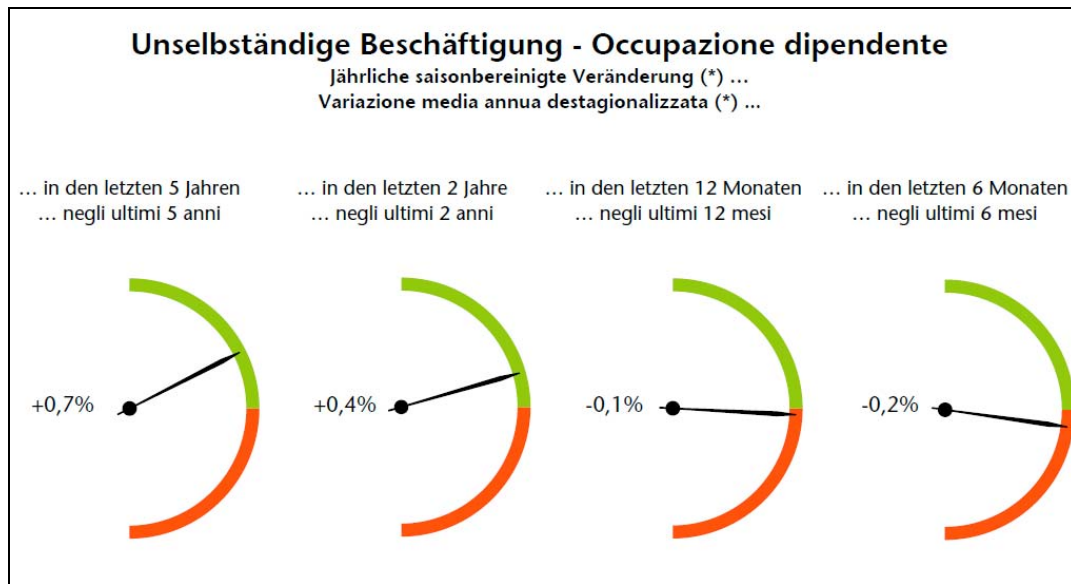
- **Tirocini aziendali:** disbrigo delle domande per lo svolgimento di 4.339 tirocini aziendali volontari per studenti nonché 41 tirocini aziendali per persone svantaggiate sul mercato del lavoro con contributi per un totale di 57.282 euro alle aziende.
- Pagamento del **premio mensile** per 1.170.530 euro a persone in progetti di inserimento lavorativo e concessione di 1.838.833 euro di contributi a imprese e aziende agricole per l'occupazione di 500 persone portatrici di handicap.
- **Lavori socialmente utili:** approvazione di 36 progetti sovvenzionati per l'impiego temporaneo di 99 persone disoccupate.
- **Servizio informazione concorsi:** pubblicazione del bollettino bisettimanale sui posti vacanti nel pubblico impiego e relative informazioni, aggiornamento giornaliero su internet.
- **Impiego statale e parastatale:** lavori preparatori per intese con lo Stato, l'INPS, INAIL ed INPDAP, le agenzie e ferrovie, sorveglianza sull'applicazione della proporzionale e del bilinguismo negli enti pubblici, gestione della banca dati dei posti statali, contatti con l'avvocatura della Provincia.
- **Informazione e consulenza** sulle possibilità di formazione professionale del FSE e sulla formazione professionale continua.
- Collaborazione con la Ripartizione sociale per migliorare la situazione lavorativa delle **persone disabili** presso enti pubblici.
- Collaborazione con varie organizzazioni di formazione professionale per la formazione oppure **riqualificazione** di dipendenti licenziati.

3. Arbeitsmarktbeobachtung

- Endredaktion und Herausgabe von zwölf Ausgaben der Mitteilungsblätter „**Arbeitsmarkt news**“.
- Herausgabe der Sammlung „Schaubilder 2012“.
- Erstellung von zwölf **Monatsstatistiken** „Arbeitsmarkt in Kürze“ zur aktuellen Arbeitsmarktsituation.

3. Osservatorio mercato del lavoro

- Redazione finale e pubblicazione di dodici edizioni del bollettino "**Mercato del lavoro news**".
- Pubblicazione della raccolta "Diagrammi 2012".
- Predisposizione di dodici **statistiche mensili** "Mercato del lavoro in breve" sull'attuale situazione del mercato del lavoro.



- Bearbeitung von 100 **Datenanfragen** zur Arbeitsmarktsituation in ganz Südtirol, aber auch in den Bezirken und Gemeinden.
- Entwicklung von **Indikatoren für die Arbeitsvermittlung** zur Arbeitsmarktbeobachtung und als Managementinstrument.
- Durchführung einer **Online-Umfrage** unter den Beschäftigten auf Abruf.
- Herausgabe des **Arbeitsmarktberichtes 2012**.

- Evasione di 100 **richieste di dati** sulla situazione del mercato del lavoro in Alto Adige nonché nei comprensori e comuni.
- Sviluppo di **indicatori per la mediazione al lavoro** per l'osservazione del mercato del lavoro e come strumento di management.
- Realizzazione di un **sondaggio online** fra i dipendenti a chiamata.
- Pubblicazione del **Rapporto sul mercato del lavoro 2012**.

4. Inspektionsdienst

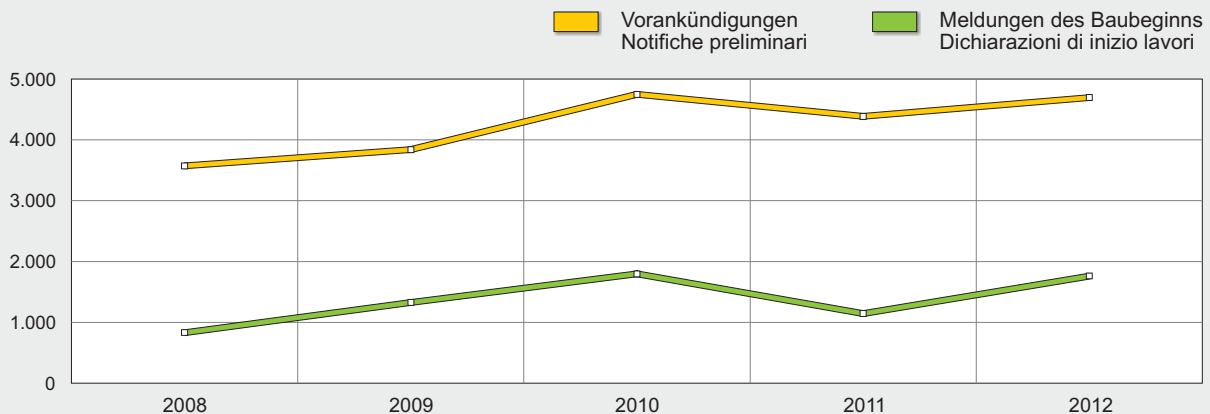
- **Inspektionsdienst:** Durchführung von 1.731 Inspektionen in 577 Betrieben, Überwachung der Bestimmungen zum Arbeits- und Sozialrecht, sowie von 1.344 Inspektionen - vorwiegend auf Baustellen (588) - zur Überwachung der Sicherheitsvorschriften am Arbeitsplatz.
- Bearbeitung von 466 eingegangenen **Anzeigen** - davon rund 3% anonym - und 4.223 Fällen von verspäteter Meldung des Beginns, der Änderung oder Beendigung eines Arbeitsverhältnisses.

4. Servizio ispettivo

- **Servizio ispettivo:** Svolgimento di 1.731 ispezioni presso 577 aziende finalizzate alla sorveglianza sul rispetto del diritto sociale e del lavoro nonché di 1.344 ispezioni sui luoghi di lavoro con prevalenza nei cantieri edili (588) finalizzate alla sicurezza sul posto di lavoro.
- Assunzione di 466 **denunce** presentate, di cui 3% in forma anonima ed esame di 4.223 casi di tardiva notifica di inizio, variazione o cessazione di rapporti di lavoro.

- Annahme und Bearbeitung von 4.697 **Vorankündigungen** und 1.761 Meldungen zum **Baubeginn**.

- Accettazione ed evasione di 4.697 **notifiche preliminari** e 1.761 notifiche **d'inizio lavori**.

Baustellen - 2008-2012**Cantieri - 2008-2012**

© astat 2013 - sr

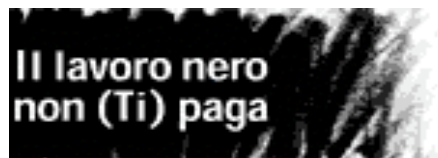
- Durchführung von 85 **gemeinsamen Kontrollen** mit dem Sozialversicherungsinstitut NISF oder dem Unfallversicherungsinstitut INAIL in den Sektoren Landwirtschaft, Bauhandwerk und -industrie, übriges Handwerk, Handel und Gastgewerbe.
- **Durchführung** von 48 Kontrollen im Bereich des Baugewerbes mit den Carabinieri oder anderen Polizeibehörden und von 14 **gemeinsamen Kontrollen** mit dem betrieblichen Dienst für Arbeitsmedizin.
- **Gerichtsverfahren**: 33 Verfahren aus früheren Jahren (16 davon sind beim Kassationsgericht), 14 neu begonnene Prozesse, neun Prozesse abgeschlossen (drei gewonnen und sechs verloren).
- **Behandlung** von 245 Rekursen und Anhörungen, 28 Eingaben an das Landeskomitee für Arbeitsverhältnisse, davon kein Rekurs angenommen, 24 getätigte Zeugenaussagen.
- **Jugendarbeitsschutz**: 257 Ermächtigungen zur Ausbildung in gefährlichen Tätigkeiten und 26 Ermächtigungen zum Einsatz von Minderjährigen im Schauspielwesen oder im Profi-Sport.
- **Eingabe** von 183 Berichten an die Staatsanwaltschaft: 94 zu Arbeitsunfällen, 14 Zusatzberichte, 26 im Bereich des technischen Arbeitsschutzes und 49 im Bereich des sozialen Arbeitsschutzes, 440 an die Versicherungsinstitute wegen unterlassener Beitrags- oder Prämienzahlungen und 192 an die Finanzbehörde.
- Svolgimento di 85 **visite ispettive** nei settori agricoltura, artigianato ed industria edile, altro artigianato, commercio e turismo in collaborazione con l'Istituto previdenziale INPS o con l'istituto assicuratore INAIL.
- **Svolgimento** di 48 visite ispettive nel settore dell'edilizia congiuntamente ai Carabinieri o altre Forze di Polizia, di 14 **ispezioni congiunte** presso aziende fisse congiuntamente alla Sezione aziendale di medicina del lavoro.
- **Procedimenti giudiziari**: 33 procedimenti degli anni precedenti (di cui 16 giacenti in Cassazione), 14 processi iniziati, nove processi conclusi (tre con vittoria, sei con soccombenza).
- **Istruzione** di 245 ricorsi ed audizioni, 28 ricorsi al Comitato provinciale per i rapporti di lavoro, dei quali nessun ricorso accolto, 24 testimonianze giudiziarie rese.
- **Tutela del lavoro giovanile**: 257 autorizzazioni per la formazione di minori in attività pericolose e di 26 autorizzazioni per l'impiego di minori nello spettacolo o in attività sportive agonistiche.
- **Inoltro** di 183 rapporti alla Procura della Repubblica, di cui 94 su infortuni di lavoro, 14 supplementi ai rapporti giudiziari, 26 in materia di tutela tecnica del lavoro e 49 in materia di tutela sociale del lavoro, nonché di 440 rapporti agli Istituti previdenziali ed assicurativi per omesso versamento di contributi e premi e 192 alla Guardia di finanza.

- **Ahndung im sozialen Arbeitsschutz:** Verhängung von 3.161 Verwaltungsstrafen im Bereich des sozialen Arbeitsschutzes mit einem Gesamtbetrag von 3.377.688 Euro, Einhebung von 757.553 Euro an Bußgeldern, Ausstellung von 367 **Zahlungsbefehlen** (1.599.530 Euro), Einstellung von sieben Unternehmenstätigkeiten wegen Schwarzarbeit.



- **Strafen beim technischen Arbeitsschutz:** Verhängung von 624 Strafen und 417 Mitteilungen einer strafbaren Handlung an die Staatsanwaltschaft (Inkasso von 512.419 Euro zwecks verwaltungsmäßiger Beilegung des Verfahrens), Verhängung von 41 Verwaltungsstrafen im sicherheitstechnischen Bereich.
- **Erkennungsausweise:** Verhängung von Strafen an sechs Arbeitgeber wegen nicht erfolgter Aushängung der Erkennungsausweise an die Arbeitnehmer, an einen selbständigen Arbeiter und an neun Arbeitnehmer wegen Nicht-Tragens.
- Durchführung von 735 **technischen Überprüfungen** der 9.328 gemeldeten Dampfkessel und Druckanlagen, verwaltungstechnische Aufsicht über 59 Anlagen für Personen- und Lastenaufzüge.
- Seit April 2012 müssen alle in Anhang VII des Gesetzesvertretenden Dekretes 81/2008 aufgezählten **Arbeitsmittel** beim INAIL angemeldet und von zugelassenen Personen geprüft werden: Im Jahr 2012 wurden 29 Prüfer zugelassen.
- **Unfalluntersuchungen:** sechs Unfalluntersuchungen zu **tödlichen** Arbeitsunfällen und 88 Untersuchungen zu **schweren**, sowie 21 Verwaltungsuntersuchungen zu Arbeitsunfällen mit einer Heilungsdauer von über 30 Tagen und zu drei tödlichen Unfällen für Zahlungen aus dem Solidaritätsfonds.
- **Bearbeitung** von 29 Anzeigen wegen möglicher Übertretung von Sicherheits- und Hygienevorschriften am Arbeitsplatz, davon 17 auf Baustellen und neun in Betrieben.
- **Eingabe** einer Meldung an das Ministerium für die wirtschaftliche Entwicklung bezüglich der Nicht-Konformität eines CE-gekennzeichneten Arbeitsgerätes.
- **Information zum Arbeitsschutz:** rund 2.000 telefonische Auskünfte und 200 schriftliche Beantwortungen von eingereichten Fragen.

- **Sanktionen in materia di tutela sociale del lavoro:** 3.161 sanktionen amministrative comminate nel campo della tutela sociale del lavoro per un importo complessivo di 3.377.688 euro, riscossione di 757.553 euro per sanzioni, emissione di 367 **ingiunzioni** di pagamento (1.599.530 euro), sospensione di sette attività imprenditoriali per lavoro nero.



- **Sanktionen in materia di tutela tecnica del lavoro:** 624 penalità comminate e comunicazione di 417 notizie di reato alla Procura della Repubblica (incassati 512.419 Euro a titolo di definizione amministrativa del procedimento), comminazione di 41 sanzioni amministrative nel campo della sicurezza.
- **Tessere di riconoscimento:** sanzioni a sei datori di lavoro per la mancata consegna delle tessere di riconoscimento ai lavoratori dipendenti, ad un lavoratore autonomo ed a nove lavoratori dipendenti per la mancata esposizione.
- Esecuzione di 735 **verifiche tecniche** ai 9.328 generatori a vapore e apparecchi a pressione denunciati, vigilanza tecnico-amministrativa su 59 impianti nel settore ascensori e montacarichi.
- Dall'aprile 2012 tutte le **attrezzature** comprese nell'allegato VII del decreto legislativo 81/2008, sono soggette a denuncia presso l'INAIL e devono essere verificate da soggetti abilitati: nel 2012 sono stati abilitati 29 verificatori.
- **Inchieste infortuni sul lavoro:** svolgimento di sei inchieste per infortuni **mortali** e di 88 inchieste su infortuni **gravi** sul lavoro nonché di 21 inchieste amministrative per infortuni sul lavoro con una prognosi superiore a 30 giorni e tre inchieste su infortuni mortali per risarcimento fondo solidarietà.
- **Definizione** di 29 denunce inerenti presunte inosservanze delle normative di sicurezza e igiene sul posto di lavoro, di cui 17 per cantieri edili e nove per aziende fisse.
- **Inoltro** di una segnalazione al Ministero per lo sviluppo economico relativamente alla non conformità di un'attrezzatura di lavoro marcata CE.
- **Informazione sulla tutela del lavoro:** 2.000 informazioni telefoniche e 200 risposte scritte a quesiti.

- Arbeitssicherheit in der Landwirtschaft: Durchführung einer **Sensibilisierungskampagne** in Zusammenarbeit mit dem Südtiroler Bauernbund.



- **Bereitschaftsdienst** außerhalb der Bürozeiten sowie an arbeitsfreien Tagen.

5. Koordinierung Einwanderung

- **Endredaktion** der Entwürfe zu den Durchführungsbestimmungen zum Landesgesetz vom 28. Oktober 2011, Nr. 12 Integration ausländischer Bürgerinnen und Bürger.
- **Koordinierung und Leitung des Netzwerks** „Einwanderung und Integration“ und Organisation von sieben Treffen.
- **Unterstützung** der Gemeindereferentinnen und Gemeindereferenten für Integration in ihrer Arbeit, Veranstaltung eines Treffens.
- Präsentation des **Landesgesetzes** bei mehreren Info-Veranstaltungen und in drei Ausbildungen von interkulturellen Mediatoren.
- Erstellung des Entwurfes zum **Jahresbericht** zu Einwanderung und Integration in Südtirol.
- Erneuerung des Abkommens mit dem **Netzwerk RIRVA** zur unterstützten freiwilligen Rückkehr.
- Mitarbeit an der nationalen Webseite „**portale integrazione**“.

6. Chancengleichheit

- Veröffentlichung von 25 **Pressemitteilungen**, 10 Newsletters und Veranstaltung von 6 **Pressekonferenzen**. Im RAI Sender Bozen wurden sechs Beiträge „**dF-das Frauenmagazin**“ in deutscher Sprache, drei in italienischer Sprache und zwei in ladinischer Sprache ausgestrahlt.
- Organisation von 39 Vorträgen zu **frauen-spezifischen Themen** auf Gemeindeebene und Herausgabe eines **Pressespiegels** und einer **Gewaltchronik**.

- Sicherheit des Lebens in der Landwirtschaft: Beginn einer **Kampagne der Sensibilisierung** in Zusammenarbeit mit dem Bauernbund.



- **Servizio di reperibilità** außerhalb der Bürozeiten sowie an arbeitsfreien Tagen.

5. Coordinamento immigrazione

- **Redazione finale** delle bozze per i regolamenti di attuazione relativi alla legge provinciale del 28 ottobre, n. 12 Integrazione delle cittadine e dei cittadini stranieri.
- **Coordinamento e gestione della rete** "immigrazione e integrazione" e organizzazione di sette incontri.
- **Sostegno** alle referenti e ai referenti comunali per l'integrazione, organizzazione di un incontro.
- Presentazione della **legge provinciale** in più incontri informativi e per tre formazioni di mediatori interculturali.
- Stesura della bozza del **rapporto annuale** sull'immigrazione e sull'integrazione in Alto Adige.
- Rinnovo del protocollo con la **Rete RIRVA** per il rimpatrio volontario assistito.
- Collaborazione con il sito nazionale "**portale integrazione**".

6. Pari opportunità

- Pubblicazione di 25 **comunicati stampa**, 10 **newsletter** e organizzazione di 6 **conferenze stampa**. Sul canale Rai Sender Bozen sono state trasmesse sei puntate di "**dF- donna-femmina**" in lingua tedesca, tre in lingua italiana e due in lingua ladina.
- Organizzazione di 39 conferenze su **tematiche femminili** a livello comunale e redazione di una **raccolta stampa** e di una **cronaca degli atti di violenza**.

- Anlässlich des Weltfrauentages am 8. März Organisation der **Frauenfilmtage** in Zusammenarbeit mit dem Filmclub Bozen und Literatur Lana.
- Organisation des internationalen Meetings „**Chancengleichheit konkret**“ mit Teilnehmern aus verschiedenen Ländern und Regionen.
- Fünf Ausgaben des Informationsblattes „**ères-frauen-info-donne**“.
- **Nachdruck von Broschüre und Karten** „Sicherheitstipps für Gitschn“.
- „**Ich sag' nein**“ - die Fortbildung von Expertinnen zum Thema „sexuelle Gewalt an Mädchen und Frauen“ ist fortgeführt worden.
- **Sensibilisierungskampagne** zum internationalen Tag gegen Gewalt an Frauen am 25. November durch Beteiligung an der internationalen Weiße-Schleifen-Kampagne. Plakataktion mit dem Bild von Brigitte Niedermaier.
- **Organizzazione per l'8 marzo della giornata del film femminile** presso il Filmclub di Bolzano in collaborazione con Literatur Lana.
- **Organizzazione del meeting internazionale "Chancengleichheit konkret"** con partecipanti provenienti da diversi paesi e regioni.
- **Pubblicazione** di cinque edizioni del foglio informativo "**ères-frauen-info-donne**".
- **Ristampa dell'opuscolo e delle cartoline** "Forza ragazze! Consigli per la sicurezza".
- "**Io dico no!**" - la formazione di esperte sul tema della violenza a sfondo sessuale nei confronti di ragazze e giovani donne è proseguita.
- **Campagna di sensibilizzazione** in occasione della giornata internazionale contro la violenza alle donne del 25 novembre tramite l'adesione alla campagna internazionale del fiocco bianco. Campagna con manifesti con la foto di Brigitte Niedermaier.



- Fortführung des Interreg IV Projektes Italien - Österreich „**Frauen entscheiden**“, Verwaltung und Aktualisierung der **E-Plattform** des Projektes www.frauen-eu.net.
- Teilnahme an 17 Arbeitsgruppensitzungen des **Interreg Projektes**.
- Organisation und Planung des Informations- und Sensibilisierungstages **Equal Pay Day** (EPD).
- Verwaltung und Aktualisierung der **Homepage** des Landesbeirates für Chancengleichheit: www.provinz.bz.it/chancengleichheit.
- Teilnahme an 11 Sitzungen des **Landesbeirates** für Chancengleichheit.
- Teilnahme an 17 **Arbeitsgruppensitzungen** des Landesbeirates für Chancengleichheit.
- Führung von 139 persönlichen juristischen **Informationsgesprächen**.
- Verabschiedung der neuen Kriterien für die **Förderpreise** für wissenschaftliche Arbeiten betreffend „die Situation der Frau“.
- Verleihung der **Förderpreise** für Diplomarbeiten und Dissertationen.
- **Beitragsvergabe** für zehn Projekte zur Förderung der Chancengleichheit zwischen Frau und Mann.
- Proseguimento del progetto Interreg IV Italia - Austria "**donne che decidono**", amministrazione e aggiornamento della **piattaforma** del progetto www.donne-eu.net.
- Partecipazione a 17 riunioni del **progetto Interreg**.
- Organizzazione e pianificazione della giornata informativa e di sensibilizzazione **Equal Pay Day**.
- Amministrazione e aggiornamento del **sito** della Commissione provinciale per le pari opportunità: www.provincia.bz.it/pariopportunita.
- Partecipazione a 11 riunioni della **Commissione Provinciale** per le pari opportunità.
- Partecipazione a 17 **riunioni dei gruppi di lavoro** della Commissione Provinciale per le pari opportunità.
- Svolgimento di 139 colloqui individuali **d'informazione giuridica**.
- Definizione di nuovi criteri per i **premi** per elaborati scientifici concernenti la condizione della donna.
- **Premiazione** delle tesi di laurea.
- **Contributi** per dieci progetti per la promozione delle pari opportunità tra donna e uomo.

7. Ermächtigungen und Genehmigungen

- Gewährung von 15 **Aussetzungen** der Aufnahmepflicht von Personen mit Behinderung und von zwei **Gebietsausgleichen**, Einhebung von elf Ausgleichszahlungen zur Befreiung von der Aufnahmepflicht.
- Bearbeitung von 557 Gesuchen zum vorzeitigen **Mutterschutz** (davon 538 angenommen) und von 637 Bestätigungen der Kündigung während der Mutterschaft oder nach der Heirat.
- Ausstellung von 56 Genehmigungen zur **Fernüberwachung** von Arbeitsstätten und Fahrzeugen.
- Bearbeitung von 905 Anträgen um **saisonale Arbeitsgenehmigung** für Personal aus Nicht-EU-Ländern.
- Erteilung des Sichtvermerks für 12 **Selbstständige** (keiner für das Schauspielwesen, 12 für die übrigen Sektoren).
- Erteilung von 70 Arbeitsgenehmigungen für **Sonderfälle** laut Artikel 27 des Einwanderungsgesetzes; Widerruf (37) oder Ablehnung (50) von saisonalen und nichtsaisonalen Genehmigungen.
- Vidimierung von 905 **Aufenthaltsverträgen** nach der Einreise in Italien sowie für die Erneuerung der Aufenthaltsgenehmigung.
- Ausstellung von 44 **Fahrerbescheinigungen** für Fahrer im internationalen Fernverkehr mit Nicht-EU-Staatsbürgerschaft.
- **Ausstellung** von 25 Ausbildungsbüchern für Dampfkesselführer-Anwärter.
- Ausstellung von 13 **Befähigungsnachweisen** für Dampfkesselwärter und 35 Bescheinigungen für „Sicherheitsfachkräfte“ sowie 59 Bescheinigungen für Aufzugswartungssachkundige.
- Erstellung von 401 **Fachberichten** für die Ärztekommision zur Definition von Maßnahmen zur gezielten Vermittlung.
- Ausstellung von 896 **Bescheinigungen** zur Pflichtvermittlung für die Teilnahme an öffentlichen Ausschreibungen.
- Annahme von 361 Mitteilungen über die Aufbewahrung des neuen **Einheitslohnbuches** bei Beratern oder Arbeitgeberverbänden und 87 Selbstbescheinigungen über die Beitragskonformität.

8. Arbeitsmarktverwaltung

- **Verwaltungstätigkeit:** 436 Dekrete, 17 Beschlussanträge, Personalverwaltung, Führung des peripheren AZES, Ausstellung von 450 arbeitsrechtlichen Gutachten und schriftlichen Stellungnahmen.

7. Autorizzazioni e certificazioni

- Concessione di 15 **sospensioni** dall'obbligo di assunzione di persone disabili e due **compensazioni territoriali**, riscossione di undici indennità compensative per l'esonero dall'obbligo d'assunzione.
- Evasione di 557 domande di astensione anticipata dal lavoro per **maternità** (di cui 538 accolte) e di 637 convalide di dimissioni durante la maternità o dopo il matrimonio.
- Autorizzazione di 56 impianti per la **telesorveglianza** di luoghi di lavoro e veicoli.
- Evasione di 905 domande di **nulla osta al lavoro** a carattere **stagionale** per personale extracomunitario.
- Concessione di 12 visti per **lavoro autonomo**, di cui nessuno per lo spettacolo e 12 per gli altri settori.
- Rilascio di 70 nulla osta al lavoro per **casi particolari** a norma dell'articolo 27 della legge sull'immigrazione, revoca (37) o rigetto (50) di domande di nulla osta stagionali e non stagionali.
- Vidimazione di 905 **contratti di soggiorno** dopo il primo ingresso in Italia nonché ai fini del rinnovo del permesso di soggiorno.
- Rilascio di 44 **attestati di conducente** per autisti nei trasporti internazionali con cittadinanza extracomunitaria.
- **Rilascio** di 25 libretti di tirocinio per gli aspiranti conduttori di generatori a vapore.
- Rilascio di 13 **certificati di abilitazione** alla conduzione di generatori di vapore e 35 certificati di "Esperti di sicurezza" nonché 59 certificati di abilitazione alle manutenzione di ascensori.
- Elaborazione di 401 **relazioni tecniche** per le commissioni mediche ai fini della definizione dei provvedimenti per il collocamento mirato.
- Rilascio di 896 **certificazioni** relative al collocamento obbligatorio per la partecipazione a gare d'appalto.
- Accettazione di 361 comunicazioni sulla conservazione del nuovo **libro unico** del lavoro presso consulenti o associazioni datoriali e di 87 autodichiarazioni di regolarità contributiva.

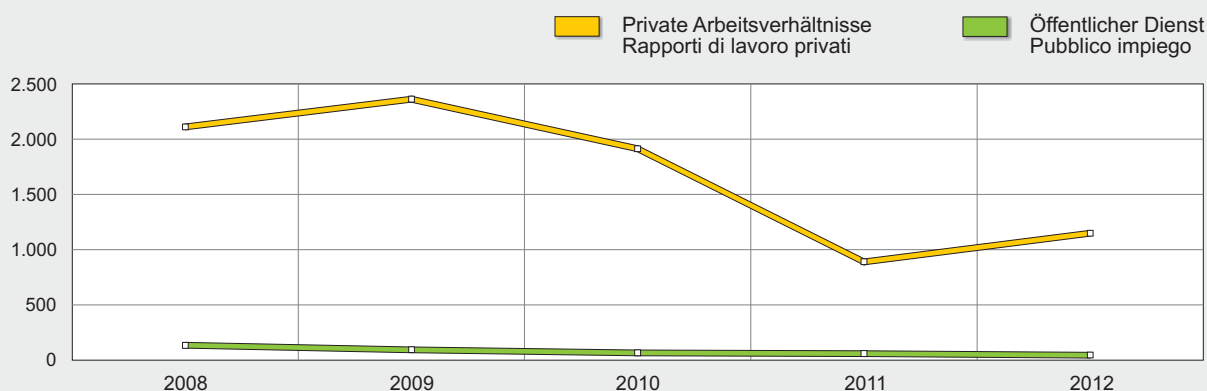
8. Attività amministrativa del lavoro

- **Attività amministrativa:** 436 decreti, 17 proposte di delibera, amministrazione del personale, gestione dell'AZES periferico, emissione di 450 pareri giuridici in materia di lavoro e memorie scritte.

- Vorbereitende Arbeiten zur Beantwortung von 50 **Landtagsanfragen** und Beschlussanträgen für den Landtag zu Themen der Arbeitsvermittlung, des Arbeitsmarktes, der Einwanderung, des sozialen und technischen Arbeitsschutzes und der Arbeitssicherheit.
- **Legalisierung:** Annahme und Bearbeitung von 638 Anträgen.
- **Pensionierungen:** Annahme und Bearbeitung von 128 Anträgen; davon 20 vorläufige Ablehnungen.
- **Schlichtung** von 1.231 Arbeitsstreitigkeiten, davon 1148 Schlichtungen von privatrechtlichen Arbeitsverhältnissen, 45 im öffentlichen Dienst, 18 kollektive Streitfälle und 20 **Schiedsgerichte** für Disziplinarverfahren, 31 monokratische Schlichtungen, Beziehungen mit der Gerichtsbarkeit.
- **Sanatoria:** accettazione ed evasione di 638 domande
- **Esodati:** accettazione ed evasione di 128 domande, di cui 20 rigetti provvisori.
- **Conciliazione** di 1.231 controversie di lavoro, di cui 1.148 conciliazioni riguardanti rapporti di lavoro privati, 45 vertenze nel pubblico impiego, 18 controversie collettive e 20 **collegi di conciliazione** ed arbitrato, 31 conciliazioni monocratiche, rapporti con gli organi giudiziari.

Die Schlichtungen von Arbeitsstreitfällen in Südtirol - 2008-2012

Le conciliazioni delle controversie di lavoro nella provincia di Bolzano - 2008-2012



© astat 2013 - sr

- **Maßnahmen gegen die Krise:** Überprüfung und Bearbeitung von 146 Anträgen um außerordentlichen Lohnausgleich. Erlass von 126 Dekreten zur Gewährung des außerordentlichen Lohnausgleichs durch das NISF.
- **Normative Neuerungen:** Erlass von zwei Rundschreiben über arbeitsrechtliche Themen; laufende Information der Öffentlichkeit über die neue Arbeitsmarktreform, Ausarbeitung der neuen Vorschriften zur periodischen Überprüfung von Maschinen, Anlagen und Geräten und einer neuen Verordnung zur Regelung der öffentlichen Arbeitsvermittlung.
- **Beiträge** an Arbeitnehmerorganisationen: sechs Beiträge für Bildungsveranstaltungen und neun Zuschüsse für Investitionen.
- **Misure anticrisi:** Presa in esame ed elaborazione di 146 domande di cassa integrazione guadagni in deroga. Emanazione di 126 decreti per la concessione della cassa integrazione guadagni in deroga, inviati poi all'INPS.
- **Innovazioni normative:** emissione di due circolari su temi in materia di diritto sul lavoro; informazione corrente della collettività sulla nuova riforma del mercato del lavoro, elaborazione di una nuova disciplina per le verifiche delle macchine ed apparecchi e di un nuovo regolamento sulla disciplina della mediazione al lavoro pubblica.
- **Contributi** ad associazioni dei lavoratori: sei concessioni di contributi per iniziative formative e nove sovvenzioni per investimenti.

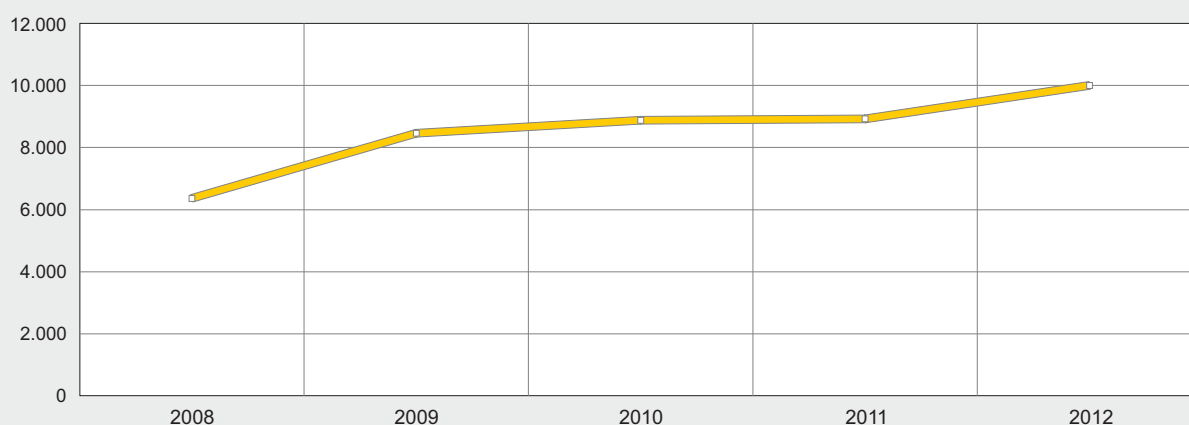
- **Sammlung** von 457 Landeszusatzverträgen, Annahme und Prüfung von 21 Geschäftsordnungen von Genossenschaften.
- **Registrierung** von 341.967 elektronischen Mitteilungen über begonnene, beendete oder abgeänderte Arbeitsverhältnisse, davon 32.409 händische Nachbearbeitungen.
- Feststellung und Überprüfung des **Arbeitslosenstatus**: 25.771 Eintragungen in die Arbeitslosenliste, 5.649 Streichungen, 1.646 Eintragungen in die Mobilitätsliste, 82.600 Gespräche, Gruppeninformationsveranstaltungen und Kontakte mit arbeitslosen Personen.



- **Raccolta** di 457 contratti collettivi e accordi provinciali integrativi, accettazione ed esame di 21 regolamenti interni di cooperative.
- **Registrazione** di oltre 341.967 comunicazioni elettroniche di assunzione, cessazione o modifica di rapporti di lavoro di cui 32.409 con sistemazioni a mano.
- Accertamento e verifica dello **stato di disoccupazione**: 25.771 iscrizioni nelle liste di disoccupazione, 5.649 cancellazioni, 1.646 iscrizioni in lista di mobilità, 82.600 colloqui individuali e di gruppo e contatti con persone disoccupate.

Durchschnittliche Anzahl der Personen mit Arbeitslosenstatus - 2008-2012

Numero medio delle persone con stato di disoccupazione - 2008-2012



© astat 2013 - sr

- Durchführung der **Staatsprüfung für Arbeitsrechtsberater** (19 Kandidaten).
- Aufsicht über zwölf Patronate.
- **Koordinierung** der sieben Arbeitsvermittlungszentren.
- Wahrnehmung von Aufgaben auf dem Gebiet des **Datenschutzes** im Arbeitswesen.

- Svolgimento dell'**esame di Stato** per 19 candidati per **consulenti del lavoro**.
- Sorveglianza su dodici patronati.
- **Coordinamento** dei sette centri di mediazione lavoro.
- Adempimento dei compiti di **tutela dei dati** in materia di lavoro.

9. Kommissionen und Arbeitsgruppen

- Klärung verschiedener Fragen zum Arbeitsschutz in vier Sitzungen der **Fachgruppe „Bau“** mit den Sozialpartnern und Fachorganisationen.
- Mitarbeit in der **Beobachtungsstelle** für Umwelt- und Arbeitsschutz sowie beim Info-Point und Konsortium der BBT in Franzensfeste.

9. Commissioni e gruppi di lavoro

- Risoluzione di diversi quesiti sulla tutela del lavoro in quattro sedute del **gruppo tecnico "edilizia"** e le parti sociali di settore.
- Collaborazione presso l'**osservatorio** per la tutela dell'ambiente e del lavoro nonché presso l'Info-Point ed il consorzio della BBT a Fortezza.

- Mitarbeit bei zwei Sitzungen des **Landeskomitees** für die Koordinierung der Präventionsmaßnahmen in den Bereichen Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz.
- Organisation von zwei Sitzungen der **Landesdienststelle** zur Koordinierung der Inspektions-tätigkeiten der Aufsichtsorgane.
- **Landesarbeitskommission:** Mitarbeit, Vor- und Nachbereitungsarbeiten für zwei Sitzungen.
- **Kommissionstätigkeit:** Mitarbeit in verschiedenen Unterkommissionen der Landesarbeitskommission, Mitarbeit im Landeskomitee NISF sowie in verschiedenen Kollegialorganen des NISF und anderen öffentlichen Körperschaften.
- Durchführung von sechs Sitzungen des **Landeskomitees für Arbeitsverhältnisse**, davon eine in erweiterter Besetzung mit den Sozialpartner.
- Einrichtung einer Arbeitsgruppe zur Ausarbeitung von konkreten Maßnahmen zur Bekämpfung der **Jugendarbeitslosigkeit**.
- Ernennung der Kommission zur Überprüfung spezieller Voraussetzungen für den **Rentenanspruch**.
- Teilnahme in der Arbeitsgruppe „**regionales PES-benchmarking**“ der Arbeitsverwaltungen von Deutschland, Österreich, der Schweiz, DG Belgien und Südtirol.
- Beteiligung an der Evaluierung der Angebote im **Vergabeverfahren** für öffentliche Aufträge (Land, Gemeinden, Heer).
- Mitarbeit an der **technischen Arbeitsgruppe** zur Realisierung des gesamtstaatlichen „Sistema informativo lavoro“ (SIL).
- **Arbeitsförderungsinstitut:** Mitarbeit im Institutsausschuss und Vertretung des Landes im Institutsrat, Finanzierung der Tätigkeiten des Instituts, Genehmigung des Haushalts.
- **EURES TransTirolia:** Wahrnehmung des Vorsitzes bei vier Sitzungen im Lenkungsausschuss.
- **Registrierung** von 341.967 elektronischen Mitteilungen über begonnene, beendete oder abgeänderte Arbeitsverhältnisse, davon 32.409 händische Nachbearbeitungen.
- **Collaborazione, lavori preliminari e conclusivi** per due sedute del **Comitato provinciale** di coordinamento delle attività di prevenzione in materia di tutela della salute e sicurezza sul lavoro.
- Organizzazione di due sedute **servizio operativo** provinciale con la finalità di coordinare le attività ispettive degli Organi di vigilanza.
- **Commissione provinciale per l'impiego:** collaborazione, lavori preliminari e conclusivi per due sedute.
- **Attività di commissione:** collaborazione in diverse sottocommissioni della commissione provinciale per l'impiego, collaborazione nel comitato provinciale INPS nonché nei diversi organi collegiali dell'INPS e in altri enti pubblici.
- Svolgimento di sei sedute del **Comitato provinciale per i rapporti di lavoro** di cui una in composizione allargata alle parti sociali.
- Insediamento di un gruppo di lavoro per l'individuazione di misure concrete contro la **disoccupazione giovanile**.
- Nomina della commissione per l'accertamento dei requisiti specifici per il **diritto alla pensione**.
- Partecipazione nel gruppo di lavoro "**PES-benchmarking regionale**" delle amministrazioni del lavoro della Germania, Austria, Svizzera, DG Belgio e Alto Adige.
- Partecipazioni alla valutazione delle offerte nei **procedimenti di appalto** pubblico (Provincia, Comuni, Esercito).
- Collaborazione al **Gruppo di lavoro tecnico** sulla realizzazione nazionale del sistema informativo lavoro (SIL).
- **Istituto per la promozione dei lavoratori:** collaborazione presso l'istituto, finanziamento e sorveglianza delle attività dell'istituto, approvazione del bilancio.
- **EURES TransTirolia:** funzione di presidenza in quattro sedute del comitato direttivo.
- **Registrazione** di oltre 341.967 comunicazioni elettroniche di assunzione, cessazione o modifica di rapporti di lavoro di cui 32.409 con sistemazioni a mano.



10. Öffentlichkeitsarbeit

- 37 **Pressemitteilungen** und Organisation von drei **Pressekonferenzen** zu den Themen Ar-

10. Pubbliche relazioni

- Redazione di 37 **comunicati stampa** ed organizzazione di tre **conferenze stampa** come oggetto

beitsmarktreform, Arbeitsmarktbericht und Arbeitsmarktsituation der Jugendlichen in Südtirol.

- Überarbeitung der Broschüre „**Die Abteilung Arbeit stellt sich vor**“ und des Leitbildes der Abteilung Arbeit.



- Fortführung der **Sensibilisierungskampagne** zur Arbeitssicherheit sowie der Informationskampagne „Gesunde Arbeitsplätze - Partnerschaft für Prävention!“ anlässlich der europäischen Arbeitssicherheitswoche.
- Organisation und Teilnahme an der **internationalen Tagung** der Arbeitsgruppe D-A-CH-S über Absturzsicherung.
- **Pflege der Beziehungen** zu den Arbeitgeber- und Arbeitnehmervertretern, sowie zu anderen Arbeitsmarktverwaltungen, zum Arbeitsministerium, zum Regierungskommissariat und zur Quästur.
- Pflege der **Homepage** der Abteilung Arbeit unter www.provinz.bz.it/arbeit und Überarbeitung jener von Eures TransTirolia unter www.eures-transtirolia.eu.

11. Weitere Schwerpunkte

- Überprüfung von 60 Vorschlägen für die Verleihung des **Arbeitsverdienststerns**.
- Infoveranstaltung „Leben und Arbeiten in Südtirol - Italien“ in der Hotelfachschule Lienz im Rahmen des Projektes „**Jobclub Südtirol**“.
- **Teilnahme** an der FAFKA Messe und an der BEST in Innsbruck.
- Teilnahme an der Infoveranstaltung **My Europe** in Bozen und am EURES-Seminar in Mils in Tirol.
- Organisation des European **Job Days** an der Universität Bruneck zum Thema „Leben und Arbeiten in Europa“.
- Zusammenarbeit mit dem AMS und WKO Tirol beim Projekt „**Kooperation Tirol**“.
- **Vorsprachen** im Arbeitsministerium, Teilnahme an mehreren Arbeitstreffen und Verhandlungen in Rom zu Themen der Arbeitsrechtsreform und des technischen Arbeitsschutzes sowie Mitarbeit bei verschiedenen Erhebungen.

la riforma del mercato del lavoro, il rapporto sul mercato del lavoro e la situazione lavorativa giovanile in Alto Adige.

- Revisione dell'opuscolo „**La Ripartizione lavoro si presenta**“ e del „Leitbild“ della Ripartizione lavoro.



- Proseguimento della **campagna di sensibilizzazione** sulla sicurezza del lavoro e della campagna d'informazione „Ambienti di lavoro sani e sicuri - Lavoriamo insieme per la prevenzione dei rischi“ in occasione della settimana europea sulla sicurezza del lavoro.
- Organizzazione e partecipazione al **convegno internazionale** del gruppo di lavoro D-A-CH-S sul rischio di cadute.
- **Cura delle relazioni** con i rappresentanti dei datori di lavoro e dei lavoratori, con altre amministrazioni del mercato del lavoro, il Ministero del Lavoro, il Commissariato del Governo e la questura
- Cura della **homepage** della Ripartizione Lavoro all'indirizzo www.provincia.bz.it/lavoro e rielaborazione di quella di Eures Tanstirolia su www.eures-transtirolia.eu.

11. Altri punti qualificanti

- Verifica di 60 candidature per il conferimento della **stella al merito del lavoro**.
- Relazione „Vivere e lavorare in Alto Adige - Italia“ presso la scuola alberghiera di Lienz nell'ambito del progetto „**Jobclub Alto Adige**“.
- **Partecipazione** alla Fiera FAFKA ed alla Fiera BEST ad Innsbruck.
- Partecipazione alla giornata informativa **My Europe** a Bolzano ed al seminario EURES a Mils - Hall a Tirolo.
- Organizzazione dell'European **Job Day** presso l'Università di Brunico sul tema „Vivere e lavorare in Europa“
- Cooperazione con l'AMS e WKO del Tirolo nel progetto „**Kooperation Tirol**“.
- **Incontri** al Ministero del Lavoro, partecipazione a diversi incontri di lavoro e trattative a Roma relativi ai seguenti argomenti: riforma del diritto del lavoro e della tutela tecnica del lavoro nonché collaborazione a diverse ricerche.

- Teilnahme am **Sieben-Ländertreffen** der deutschsprachigen Arbeitsverwaltungen in Deutschland.
- Weiterer Ausbau des **Landesinformationssystems** für Arbeit (LISA).
- Erweiterung der elektronischen Einheitsmeldung auf die Meldung von Einschreibungen von **Lehr-lingen** in die Berufsschule.
- Abschluss der Projekt-Phase III zur Trennung der **BDPA** Landesverwaltung-Sanitätsbetrieb.
- Abschluss des Interreg-Projektes **european-jobguide II**.
- Pflege und Erweiterung des **FAQ-Dienstes** im Internet zu verschiedenen Themen.
- 1.460.311 Klicks auf der **Hompage** der Abteilung, durchschnittlich 3.990 Klicks am Tag.
- Partecipazione al vertice delle **sette amministrazioni del lavoro** tedesche in Germania.
- Ulteriore sviluppo del **sistema informativo lavoro provinciale** (SILP).
- Allargamento della comunicazione obbligatoria elettronica con la notifica di iscrizione degli **apprendisti** alla scuola professionale.
- Conclusione della fase III del progetto **BDPA**-separazione Amministrazione Provinciale-Azienda Sanitaria.
- Conclusione del progetto Interreg **european-jobguide II**.
- Cura e ampliamento del **servizio FAQ** in internet su vari temi.
- 1.460.311 visite sul **sito** della Ripartizione lavoro, in media 3.990 visite al giorno.